

Montage- und Bedienungsanleitung (D)
Montage- en bedieningshandleiding (NL)
Installation and operation Instructions (GB)
Instructions de montage et d'utilisation (FR)
Istruzioni per il montaggio e d'uso (IT)
Instrukcja montażu i obsługi (PL)

COMFORT-WOHNUNGS-LÜFTUNG (D)
WARMTETERUGWINTOESTEL (NL)
HEAT RECOVERY UNIT (GB)
APPAREIL À RÉCUPÉRATION DE CHALEUR (FR)
APPARECCHIO DI VENTILAZIONE CON RECUPERO DI CALORE TIPO (IT)
REKUPERATO (PL)

CWL-300/400 Excellent

CWL-F-300 Excellent

Enthalpie Wärmtetauscher (DE)

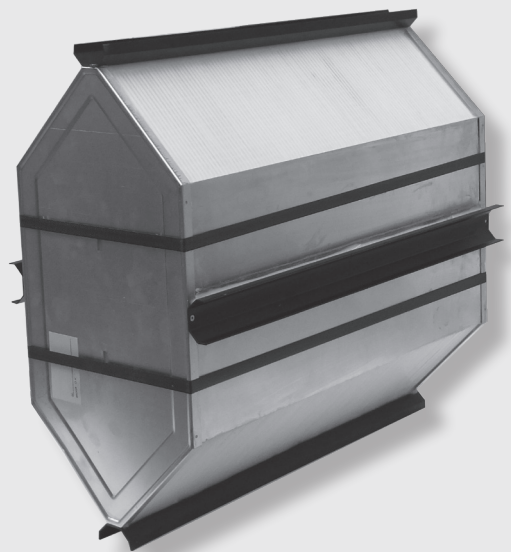
Enthalpie warmtewisselaar (NL)

Enthalpy Heat Exchanger (GB)

Echangeur de chaleur enthalpique (FR)

Scambiatore di calore entalpico (IT)

Wymiennikiem ciepła entalpii (PL)



Technische Daten Enthalpie Wärmtetauscher CWL-300/400 Exc. & CWL-F-300 Exc.
Technical information Enthalpy Heat Exchanger CWL-300/400 Exc. & CWL-F-300 Exc.
Technische informatie enthalpie warmtewisselaar CWL- 300/400 Exc. & CWL-F-300 Exc.
Informations techniques l' echangeur de chaleur enthalpique CWL-300/400 Exc. & CWL-F-300 Exc.
Informazioni tecniche scambiatore di calore entalpico CWL-300/400 Exc. & CWL-F-300 Exc.
informacje techniczne wymiennikiem ciepła entalpji CWL-300/400 Exc. & CWL-F-300 Exc.

DE	- Keine bewegende Teile wie beim Rotationwärmtetauscher		
	- Polymermembran - antibakteriell behandelt		
	- keine Geruchs- und Bakterien austausch		
	- mit Wasser abwaschbar		
	- leicht austauschbar mit einem Standard Wärmtetauscher		
	- kein kondensatanschluss notwendig		
	- Lebensdauer 15 Jahre		
	- Druckverlust 30 Pa		
	- Temperaturbereich -25°C - +65°C		
	- Benötigte Filterklasse mindestens G3		
- Hygiene AATCC - Zertifikat (VDI 6022)			
- Wärmebereitstellungsgrad		Gem. EN308: - 78%	
		Gem. DIBt: - 137% (Feuchterückgewinnung 59%)	
<i>(gemessen bei: Luftvolumenstrom 225 m³/h, Temperatur gem. EN 306: Außenluft 5°C, Abluft 25°C)</i>			
Druckverlust Wärmtetauscher		Luftvolumenstrom [m³/h]	Druckverlust [Pa]
		100	19
		200	40
		300	72

NL	- Het ontbreken van bewegende delen als warmtewiel		
	- Polymer membraan - antibacterieel behandeld		
	- geen overdracht van geur en bacteriën		
	- met water afwasbaar		
	- eenvoudig te vervangen met standaard warmtewisselaar		
	- geen condensafvoeraansluiting nodig		
	- Levensduur 15 jaar		
	- Drukverschil 30 Pa		
	- Temperatuurbereik -25°C - +65°C		
	- Vereiste filter klasse minstens G3		
- Hygiene AATCC - certificaat (VDI 6022)			
- Warmte rendement		Gem. EN308: - 78%	
		Gem. DIBt: - 137% (vochtterugwinning 59%)	
<i>(gemeten bij: luchtvolumestroom 225 m³/h,temperatuur gem. EN 306: buitenlucht 5°C, toevoerlucht 25°C)</i>			
Drukval warmtewisselaar		Luchtdebiet [m³/h]	Drukval [Pa]
		100	19
		200	40
		300	72

GB	- No moving parts such as the rotary heat exchanger		
	- Polymer membrane - antibacterial treated		
	- no exchange of odor and bacteria		
	- water washable		
	- easily replaceable with a standard heat exchanger		
	- no condensate connection required		
	- Lifetime 15 years		
	- Pressure drop 30 Pa		
	- Temperature range -25°C - +65°C		
	- Required filter class at least G3		
- Hygiene AATCC - certificate (VDI 6022)			
- Heat recovery rate		Gem. EN308: - 78%	
		Gem. DIBt: - 137% (Moisture recovery 59%)	
<i>(measured at: airflow 225 m³/h, temperature acc. EN 306: Outside air 5°C, extract air 25°C)</i>			
Pressure drop heat exchanger		Air flow [m³/h]	Pressure drop [Pa]
		100	19
		200	40
		300	72

FR	- Pas de pièces mobiles telles que l'échangeur de chaleur rotatif		
	- Membrane polymère - antibactérien traités		
	- Aucune odeur et les bactéries échange		
	- Lavable à l'eau		
	- Facilement remplaçable par un échangeur de chaleur standard		
	- Aucune connexion de condensat nécessaire		
	- Durée de vie 15 années		
	- La chute de pression 30 Pa		
	- Plage de température -25°C - +65°C		
	- Classe de filtre requis du moins G3		
- Hygiène AATCC - certificat (VDI 6022)			
- Taux de récupération de la chaleur		Gem. EN308: - 78%	
		Gem. DIBt: - 137% (La récupération de l'humidité 59%)	
<i>(Mesuré à: débit d'air de 225 m³/h, la température selon la norme EN 306: air extérieur 5°C, l'air extrait 25°C)</i>			
La chute de pression échangeur de chaleur		Débit d'air [m³/h]	La chute de pression[Pa]
		100	19
		200	40
		300	72

IT	- Non ci sono parti in movimento, come lo scambiatore di calore rotativo		
	- Membrana polimerica - antibatterico trattati		
	- nessun odore e batteri scambio		
	- acqua lavabile		
	- leicht austauschbar mit einem Standard Wärmetauscher		
	- facilmente sostituibile con uno scambiatore di calore standard		
	- tutta la vita 15 anni		
	- caduta di pressione 30 Pa		
	- intervallo di temperatura -25°C - +65°C		
	- Classe del filtro richiesto almeno G3		
- igiene AATCC - certificato (VDI 6022)			
- Tasso di recupero del calore		Gem. EN308: - 78%	
		Gem. DIBt: - 137%	
		(Il recupero di umidità 59%)	
<i>(misurato: il flusso d'aria 225 m³/h, acc temperatura. EN 306: aria esterna 5°C, estrarre l'aria a 25°C)</i>			
caduta di pressione scambiatore di calore	Il flusso d'aria [m³/h]	caduta di pressione [Pa]	
	100	19	
	200	40	
	300	72	

PL	- Brak ruchomych części, takich jak obrotowego wymiennika ciepła		
	- Polimerowa membrana - antybakteryjny traktowane		
	- bez zapachu i bakterii wymiana		
	- zmywalny wodą		
	- łatwo wymiennalna standardowego wymiennika ciepła		
	- brak połączenia kondensat konieczne		
	- dożywnia 15 roku		
	- spadek ciśnienia 30 Pa		
	- Zakres temperatur -25°C - +65°C		
	- Wymagana klasa filtra przynajmniej G3		
- higiena AATCC - świadectwo (VDI 6022)			
- Stopa odzysku ciepła		Gem. EN308: - 78%	
		Gem. DIBt: - 137%	
		(Odzysk wilgoci 59%)	
<i>(Mierzone: przepływ powietrza 225 m³/h, temperatura według EN 306: zewnętrzna powietrza od 5°C, wyciąg powietrza 25°C)</i>			
spadek ciśnienia wymiennik ciepła	przepływ powietrza [m³/h]	spadek ciśnienia [Pa]	
	100	19	
	200	40	
	300	72	

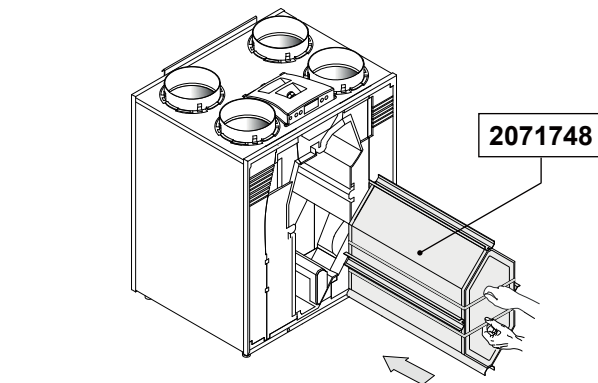
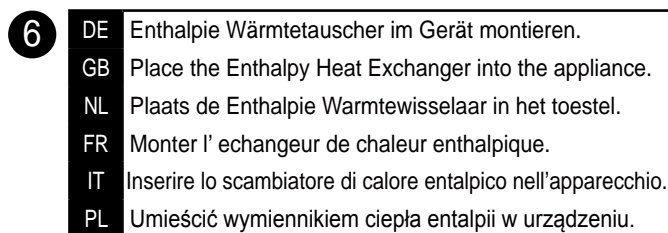
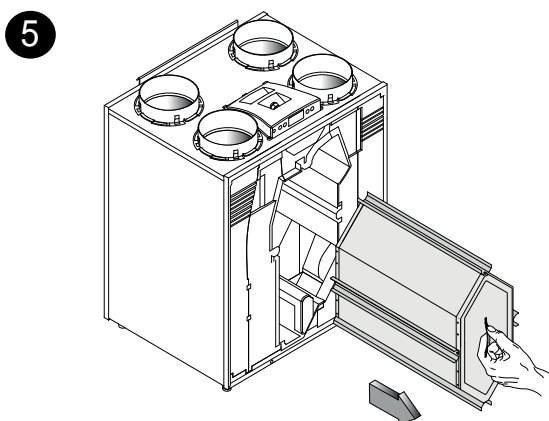
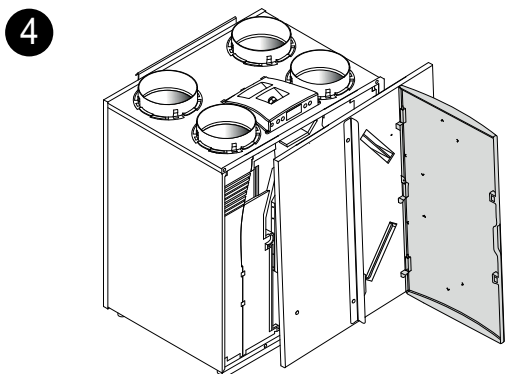
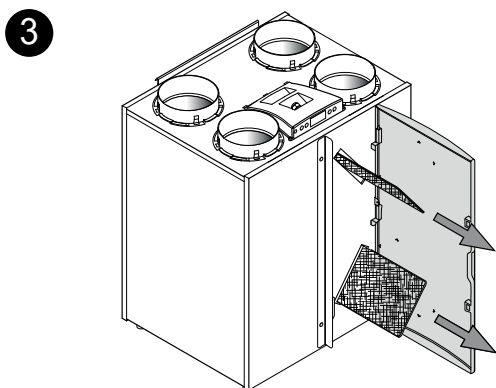
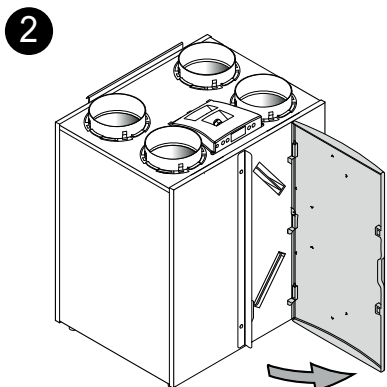
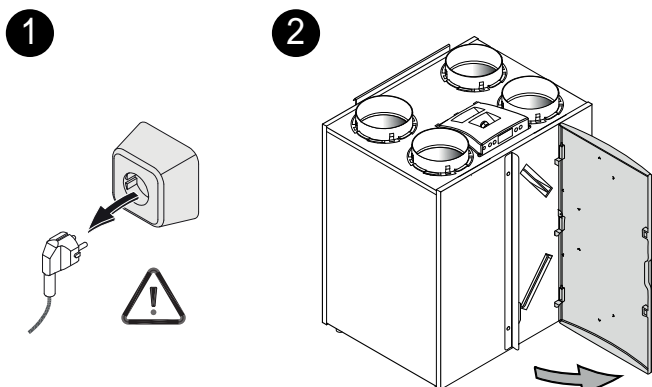
**Anwendungsgebiete/ Application areas/ Toepassingsgebieden
Domains d'application/ Aree di applicazione/ Obszary zastosowań**

DE	Kaltes Klima
	<ul style="list-style-type: none"> • 3 - 5% höhere Raumlufffeuchte • Energiereduzierung vom Vorheizregister aufgrund späteres einfrieren des Wärmetauscher
	Mitleres Klima
DE	<ul style="list-style-type: none"> • Wohnungen und Büros mit niedriger Feuchte im Raum • Nur anwendbar wenn neue Gebäude keine Baufeuchte mehr vorweisen • Wenn kein Kondensatablauf möglich • Energiereduzierung vom Vorheizregister aufgrund späteres einfrieren des Wärmetauschers
	Wärmes und feuchtes Klima
	<ul style="list-style-type: none"> • Wohnungen und Büros • Feuchtigkeit wird drauben gehalten • Energiereduzierung bei Klimatisierung • Niedriger Kondensationspunkt bei Kühlung

NL	koud klimaat
	<ul style="list-style-type: none"> • 3 - 5% hogere luchtvochtigheid • Energiebesparing door het voorverwarmen als gevolg van latere bevrozing van de warmtewisselaar
	gemiddeld klimaat
NL	<ul style="list-style-type: none"> • Huizen en kantoren met een lage luchtvochtigheid in de ruimte • Alleen van toepassing als nieuwe gebouwen geen bouwvocht vertonen • Als er geen condensafvoer mogelijk • Energiebesparing door het voorverwarmen als gevolg van latere bevrozing van de warmtewisselaar
	Warm en vochtig klimaat
	<ul style="list-style-type: none"> • Huizen en kantoren • Het vocht word buiten gehouden • Energiereductie bij klimaatregeling • Weinig condensatie bij koeling

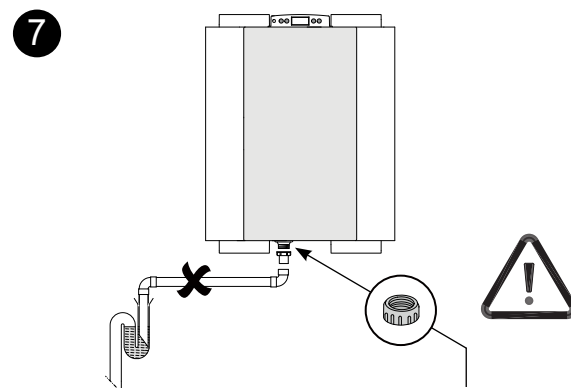
GB	Cold climate <ul style="list-style-type: none">• 3 - 5% higher humidity• Energy reduction by preheating due later freezing of the heat exchanger
	Medium climate <ul style="list-style-type: none">• Homes and offices with low humidity in the room• Applicable only if new buildings show no building moisture• If no condensate discharge possible• Energy reduction by preheating due later freezing of the heat exchanger
	Hot and humid climate <ul style="list-style-type: none">• Homes and offices• Moisture is kept outdoors• Energy reduction in air conditioning• Low condensation point for cooling
FR	climat froid <ul style="list-style-type: none">• 3 - 5% une humidité plus élevée• La réduction de l'énergie par le préchauffage due plus tard le gel de l'échangeur de chaleur
	climat Mid <ul style="list-style-type: none">• Maisons et bureaux avec une faible humidité dans la pièce• Applicable uniquement si les nouveaux bâtiments ne présentent pas l'humidité du bâtiment• Si aucune évacuation des condensats possible• La réduction de l'énergie par le préchauffage due plus tard le gel de l'échangeur de chaleur
	Climat chaud et humide <ul style="list-style-type: none">• Maisons et bureaux• L'humidité est maintenu hors• La réduction de l'énergie dans l'air conditionné• Point de compensation au refroidissement faible
IT	clima freddo <ul style="list-style-type: none">• 3 - 5% maggiore umidità• Riduzione dell'energia preriscaldando dovuto entro il congelamento dello scambiatore di calore
	mezz'aria <ul style="list-style-type: none">• Case e uffici con bassa umidità nella stanza• Applicabile solo se i nuovi edifici non mostrano umidità edificio• Wenn kein Kondensatablauf möglich• Riduzione dell'energia preriscaldando dovuto entro il congelamento dello scambiatore di calore
	Clima caldo e umido <ul style="list-style-type: none">• Case e uffici• L'umidità è tenuto fuori• Riduzione del consumo energetico negli impianti di condizionamento• Punto di condensazione basso per il raffreddamento
PL	Zimny klimat <ul style="list-style-type: none">• 3 - 5% wyższa wilgotność• Zmniejszenia zużycia energii poprzez podgrzewanie później z powodu zamrożenia wymiennika ciepła
	Średnie powietrze <ul style="list-style-type: none">• Domy i biura o niskiej wilgotności w pomieszczeniu• Zastosowanie jedynie w przypadku nowych budynków nie wykazują wilgoci budowlanej• Jeśli to możliwe, nie ma odpływu kondensatu• Zmniejszenia zużycia energii poprzez podgrzewanie później z powodu zamrożenia wymiennika ciepła
	Gorący i wilgotny klimat <ul style="list-style-type: none">• Domy i biura• Wilgoć jest przechowywana• Zmniejszenia zużycia energii w klimatyzacji• Niski punkt kompensacji przy chłodzeniu

**Montage Enthalpie Wärmtauscher CWL-300/400 Exc. / Mounting Enthalpy Heat Exchanger CWL-300/400 Exc./
Montage enthalpie warmtewisselaar CWL- 300/400 Exc./ Montage l' echangeur de chaleur enthalpique CWL-300/400
Exc./Posizionamento scambiatore di calore entalpico CWL-300/400 Exc./
Zamocować wymiennikiem ciepła entalpii CWL-300/400 Exc.**

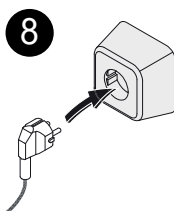


6 DE Enthalpie Wärmtauscher im Gerät montieren.
GB Place the Enthalpy Heat Exchanger into the appliance.
NL Plaats de Enthalpie Warmtewisselaar in het toestel.
FR Monter l' echangeur de chaleur enthalpique.
IT Inserire lo scambiatore di calore entalpico nell'apparecchio.
PL Umieścić wymiennikiem ciepła entalpii w urządzeniu.

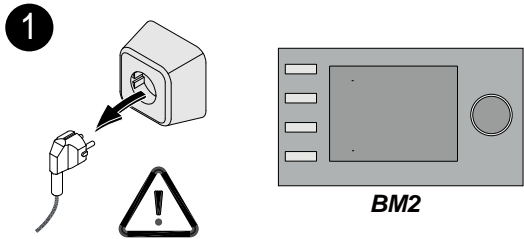
DE Frontdeckel und Filter einbauen. Frontdeckel schließen.
GB Place the frontcover and filter back. Close the filterdoor.
NL Plaats hierna het voordeksel en de filters terug. Sluit de filterdeur.
FR Reposer le couvercle avant et les filters. Fermer la trappe des filters.
IT Montare il pannello anteriore e filtri. Chiudere lo sportello dei filtri.
PL Zamocować przednią pokrywę i filtry. Zamknąć drzwi komory filtrów.



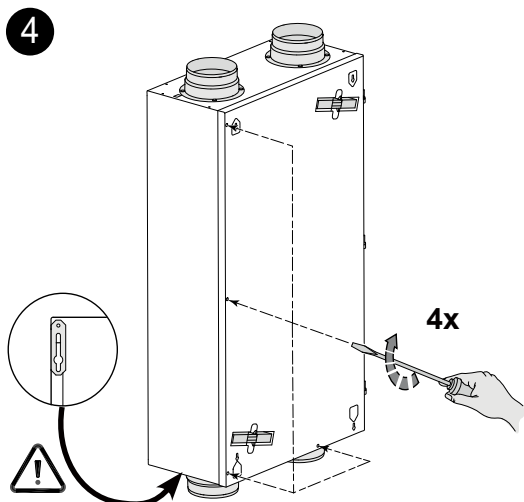
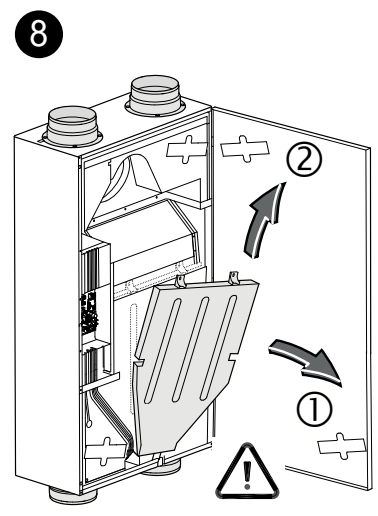
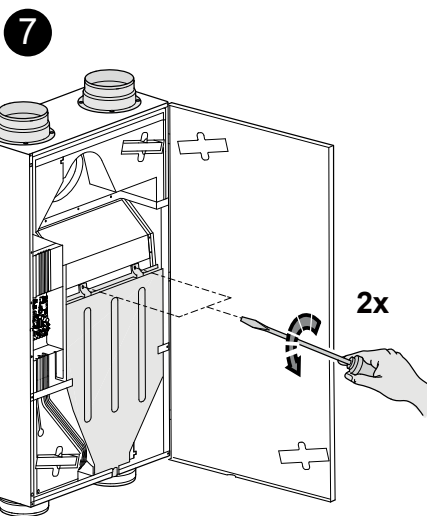
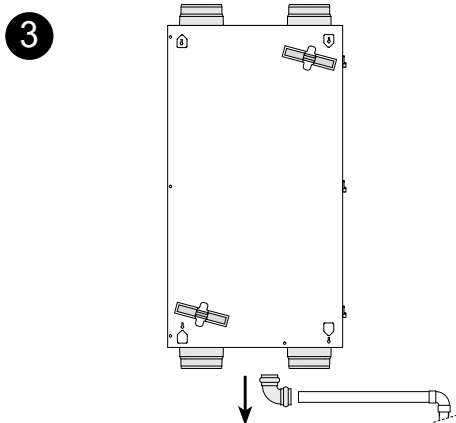
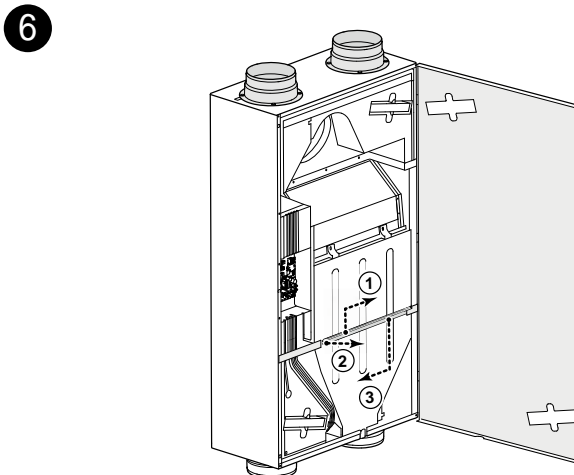
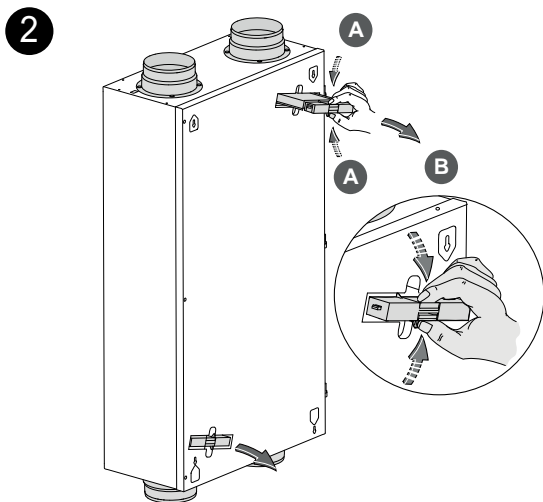
7 DE Kondensatablauf mit der mitgelieferten Kappe verschließen.
GB Close the condensate discharge with the supplied cap.
NL Sluit de condensafvoer af met meegeleverde afsluitdop.
FR Fermer l' évacuation de condensation avec fourni bouchon.
IT Chiusura scarico della condensa fornito con tappo.
PL Zamknij odpływ skroplin dostarczane z kapelusza.



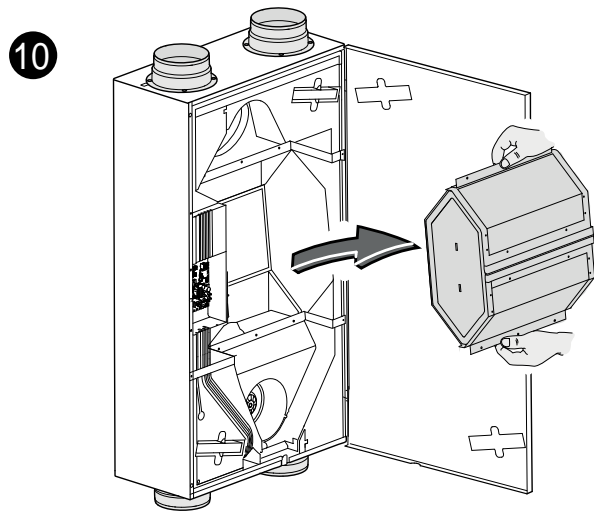
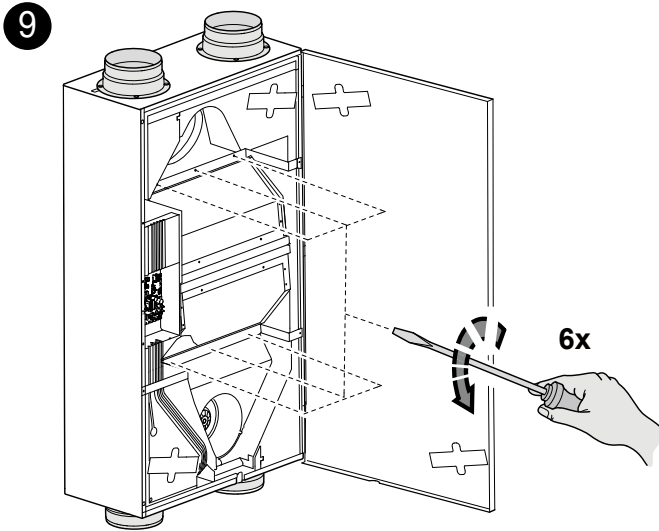
**Montage Enthalpie Wärmtetauscher CWL-F-300/ Mounting Enthalpy Heat Exchanger CWL-F-300/
Montage Enthalpie Warmtewisselaar CWL-F-300/ Montage l' echangeur de chaleur enthalpique CWL-F-300
Posizionamento scambiatore di calore entalpico CWL-F-300/ Zamocować wymiennikiem ciepła entalpii CWL-F-300**



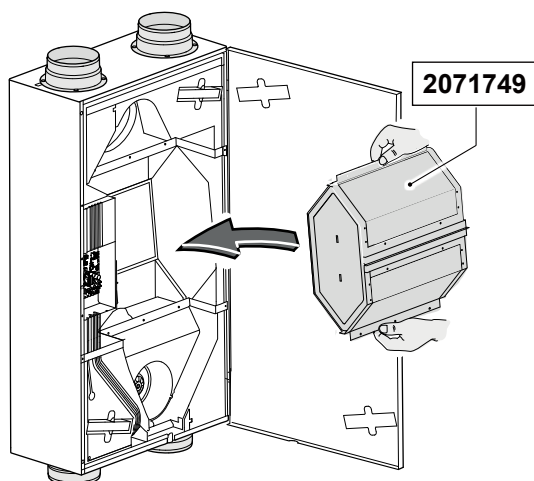
5 DE Die Frontplatte öffnen (kann ggf. auch aus den Scharnieren gehoben werden).
GB Swing open the front panel (can also be taken from the hinges, if required).
NL Draai voorpaneel open (kan event. ook worden losgenomen van scharnieren).
FR Faire pivoter le panneau avant (il peut évent. être libéré de ses charnières).
IT Aprire il pannello anteriore (eventualmente lo si può togliere dai cardini).
PL Odkręcić panel przedni (ewentualnie wyjąć z zawiasów).



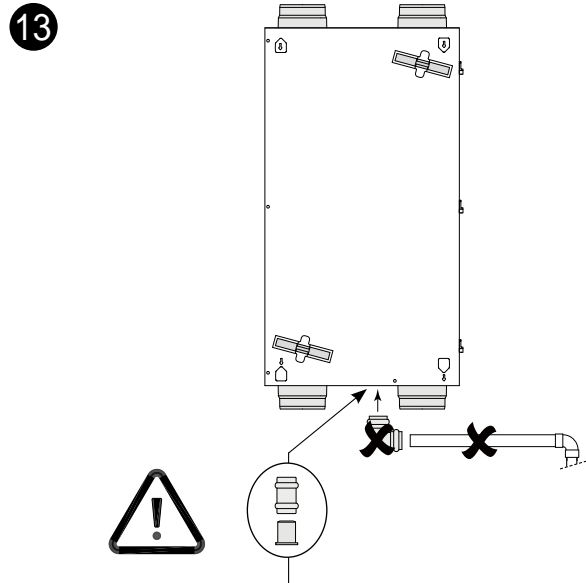
DE Bei Deckenmontage den Kondensatbehälter vorsichtig lösen. Es kann sich noch eine geringe Kondenswassermenge in der Kondensatwanne befinden!
GB For ceiling mounting, carefully remove the condensate bin; there may still be some condensate left in the condensate bin!
NL Bij plafondmontage de condenbak voorzichtig losnemen; er kan namelijk nog een geringe hoeveelheid condenswater in de condensbak staan!
FR En cas de montage en plafond, déposer prudemment le bac de condensation; il peut en effet encore rester une petite quantité d'eau de condensation dans le bac de condensation!
IT In caso di montaggio a soffitto rimuovere con cautela il contenitore della condensa; può esserci ancora una piccola quantità di acqua di condensa nel contenitore!
PL Jeżeli urządzenie zamontowane jest na suficie, to ostrożnie wyjąć pojemnik do kondensatu (skroplin), ponieważ w pojemniku może znajdować się niewielka ilość kondensatu!



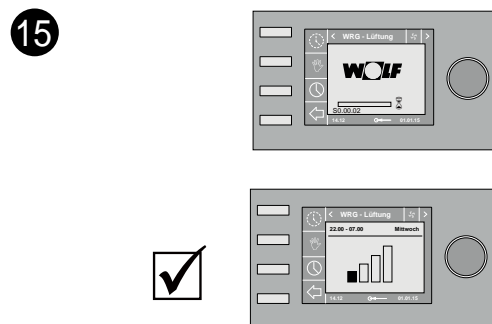
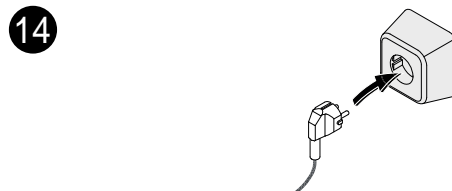
- 11**
- DE Enthalpie Wärmtauscher im Gerät montieren.
 - GB Place the Enthalpy Heat Exchanger into the appliance.
 - NL Plaats de Enthalpie Warmtewisselaar in het toestel.
 - FR Monter l' échangeur de chaleur enthalpique.
 - IT Inserire lo scambiatore di calore entalpico nell'apparecchio.
 - PL Umieścić wymiennikiem ciepła entalpii w urządzeniu.



- 12**
- DE Frontdeckel und filter einbauen. Filtertür schließen.
 - GB Place condensate bin, the frontcover and filter back.
 - NL Plaats hierna de condensbak, het voordeksel en de filters terug.
 - FR Reposer le bac de condensation, le couvercle avant et les filters.
 - IT Montare il contenitore della condensa, il pannello anteriore e filtri.
 - PL Zamocować Pojemnik do kondensatu, przednią pokrywę i filtry.



- 13**
- DE Kondensatablauf mit der mitgelieferten Schiebemuffe & Kappe verschließen.
 - GB Close the condensate discharge with the sliding sleeve & supplied cap.
 - NL Sluit de condensafvoer af met meegeleverde schuifmof & afsluitdop.
 - FR Fermer l' évacuation de condensation avec fourni manchon coulissant & bouchon.
 - IT Chiusura scarico della condensa fornito con manicotto scorrevole & tappo.
 - PL Zamknij odpływ skroplin dostarczane z tuleja przesuwna & kapelusza.



BM2

WOLF GMBH

POSTFACH 1380 / D-84048 MAINBURG / TEL. +49.0. 87 51 74- 0 / FAX +49.0.87 51 74- 16 00

www.WOLF.eu

Art.-Nr.: 30 63 573_201709

Änderungen vorbehalten

613585-H